

# María L. Díaz Aguilar

✉ mda59001@gmail.com  
📍 18, Rue Malher 75004 Paris  
📄 Permis B  
☎ 0616569394

## A Langues

Espagnol

Langue maternelle

Français

Anglais

Italien

## 🏆 Atouts

Communication

Sens de la responsabilité

Polyvalente

Rigoureuse

Organisée

## 🌍 Voyages

Suisse

Espagne

Équateur

## Expériences professionnelles

Depuis mai 2019

### CHEF DE PROJETS

Agence de Traduction & Interprétariat SOGEDICOM Paris 08, France

Gestion et suivi de projets de traduction.  
Préparation de devis/ Sélection de l'équipe de travail (traducteur/relecteur)/ Organisation de projets en terme des délais/Coordination de projets (Respect du délai/ Résolution des litiges)/ Suivi et contrôle de qualité du projet/ Actualisation des bases des données/ Stratégie commerciale  
Accueil des clients particuliers/ Réception des demandes Sociétés privées (notaires/avocats/services internationaux/consulats)

De janvier 2019 à mai 2019

### GESTION DE PROJETS / TRADUCTION/ PROOFREADING

Stagiaire Agence de Traduction SOGEDICOM Paris, France

Traduction et relecture des documents officiels: actes de naissance, actes de mariage, déclarations sous serment, diplômes, contrats de vente, statuts et assignations.  
Gestion et suivi de projets de traduction clients particuliers et sociétés du secteur privé.  
Légalisations des documents auprès des administrations étrangères.

De janvier 2018 à juillet 2018

### GESTION DE PROJETS ET TRADUCTION

Stagiaire Agence de Traduction T'EXPERT Paris, France

Préparation de devis et facturation des traductions  
Suivi de projets  
Chargée d'accueil clientèle, réception d'appels et mailing  
Organisation de l'agenda clientèle, agenda de la traductrice  
Traduction des documents administratifs/ actes civils /certificats médicaux / procurations et pouvoirs.

De décembre 2018 à octobre 2019

### RÉCEPTIONNISTE EN HÔTELLERIE

Hotel Paris, France

Préparation du Check-in/Check-out  
Préparation de devis et factures  
Coordination et préparation des dossiers clients  
Réception d'appels et mails des clients

D'août 2018 à octobre 2018

### SERVICE ACCUEIL E-COMMERCE

DOVEMA Montreuil, France

Service accueil d'achat.  
Gestion mailing et appels  
Gestion de stock et marchandise  
Gestion e-commerce

D'octobre 2018 à janvier 2019

### ASSISTANTE PERSONNELLE

Sophia Wang (Manager International Business) Paris, France

Démarches administratives  
Organisation de rendez-vous, suivi d'agenda, appels et mailing

## Diplômes et Formations

De septembre 2017 à septembre 2019

**MASTER EN TRADUCTION INSTITUTIONNELLE**  
UNIVERSITÉ D'ALICANTE Alicante, Espagne

De septembre 2011 à juin 2016

**DIPLÔME UNIVERSITAIRE (BAC+4) TRADUCTION ET INTERPRÉTATION**  
UNIVERSITÉ D'ALICANT Alicante, Espagne

De mars 2017 à mai 2017

**MARKETING ET COMMUNITY MANAGER**  
Chambre de commerce d'Alicante Alicante, Espagne

## Informatique

Compétence informatique

Trados (licence 1 an) connaissance basique / Maîtrise du Pack office /Maîtrise du langage Html et connaissance Wordpress